

Better health. Better environment. Sustainable choices.

Zsuzsanna Jakab
Regional Director
Editor-in-chief

"International, national and local agencies need to step up their actions, expand their agendas, and engage further in multidisciplinary research, intersectoral work and hard negotiations. WHO is ready to support these efforts as best we can."



At the time of writing this welcome note, many representatives of ministries of health and environment from the 53 Member States of the World Health Organization (WHO) European Region, together with representatives of the United Nations family, other intergovernmental and nongovernmental organizations, and members of the environment and health European community, are preparing to travel to Ostrava in the Czech Republic for the long-awaited, momentous Sixth Ministerial Conference on Environment and Health. Colleagues will gather to take stock of recent progress, discuss current needs and future challenges, and agree on which way to go in the coming years.

The Conference is the sixth in a series that began in Frankfurt in 1989. In the intervening 28 years, the world has changed almost beyond recognition, with the sociopolitical landscape turned upside down. In 1989, the World Health Organization (WHO) Regional Office for Europe served 31 Member States – now there are 53. Back then, our everyday life did not include access to Internet and mobile communication, however hard this is to believe: since then, we have not only entered a new millennium but

Улучшение здоровья. Улучшение экологии. Выбор в пользу устойчивых решений.

Жужанна Якаб
Региональный директор
Главный редактор

«Международным, национальным и местным учреждениям и организациям необходимо активизировать свои усилия, расширить круг стоящих перед ними задач и принимать более активное участие в междисциплинарных научных исследованиях, межсекторальной работе и непростых переговорах. ВОЗ готова максимально поддерживать эти усилия».

Сейчас, когда я пишу эту вступительную статью, многие представители министерств здравоохранения и окружающей среды из 53 государств-членов Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) в Европейском регионе вместе с представителями организаций системы ООН, другими межправительственными и неправительственными организациями, а также членами европейского сообщества специалистов и заинтересованных сторон в области окружающей среды и охраны здоровья готовятся к поездке в Оставу, Чешская Республика, на долгожданную и знаковую Шестую министерскую конференцию по окружающей среде и охране здоровья. Коллеги соберутся вместе, чтобы подытожить достигнутые за последнее время успехи, обсудить текущие потребности и будущие проблемы, а также договориться о направлении деятельности на ближайшие годы.

Эта Конференция будет шестой в целой серии министерских конференций, начало которой было положено во Франкфурте в 1989 г. За прошедшие с тех пор 28 лет мир изменился почти до неузнаваемости. Весь социально-политический ландшафт практиче-

also switched geological eras – from the Holocene to the Anthropocene. Can one think of a more profound change?

Meanwhile, the public health scene in general, and the environment and health in particular, has continued on its fascinating journey. Some things have changed a lot: life expectancy and many other key health indicators have markedly improved; many dangerous environmental hazards have been largely contained (think of lead and asbestos); and spectacular progress has been made in research – we now know far more about how the environment influences health, and by how much. This is real progress and we have many feats to celebrate. However, not everybody is enjoying these achievements. Some of us have been left behind and are deprived of clean environments, access to knowledge and the impressive progress made in health and well-being.

However pressing, inequality is hardly the only challenge in environment and health. Many questions, old and new, still await answers in the form of knowledge or action. Regarding knowledge, complexity and uncertainty are the trademarks of contemporary environmental health (EH), as reality outpaces science. Nowadays, we need to know not only whether a certain agent causes disease but also how it interacts with the countless other agents that surround us. We also need to know which trajectory our environment is most likely to take in the future, so that our health systems are capable of coping with tomorrow's needs. Robust EH research and pursuing goals relevant to the wider society are vital, and the impressive recent progress must be sustained and shared more widely.

Answers are also expected in the form of action. For far too long, we have been seeing adverse environmental impacts on health that can be effectively stopped – air pollution is the foremost culprit because of its enormous disease burden. However, although air pollution may be the number one environmental killer, it is not the only one. It is simply not acceptable that in many corners of Europe people still lack access to clean water, hygiene and sanitation; that well-known toxic agents are present in our air, soil and food; and that many children spend their days in unhealthy schools and cities. It is also worrying that people who suffer most

ски полностью трансформировался. В 1989 г. Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) оказывало поддержку 31 государству-члену. Сегодня их число выросло до 53. Тогда, как ни трудно в это поверить, в нашей повседневной жизни не было интернета и мобильной связи: с тех пор мы вступили не только в новое тысячелетие, но и в новую геологическую эру – перешли от голоцена к антропоцену. Можно ли представить себе более радикальные изменения?

Тем временем и общественное здравоохранение в целом, и сфера окружающей среды и охраны здоровья в частности продолжали свое захватывающее развитие. Некоторые аспекты претерпели существенные изменения: заметно повысилась продолжительность жизни и улучшились многие другие ключевые показатели здоровья; удалось в значительной мере ограничить влияние многих опасных факторов окружающей среды (в качестве примера можно привести свинец и асбест); достигнут впечатляющий прогресс в области научных исследований, и теперь мы гораздо больше знаем о том, каким образом и в какой степени окружающая среда влияет на здоровье. Это настоящий прогресс, и у нас есть немало достижений, которыми можно гордиться. Однако воспользоваться этими достижениями могут далеко не все. Некоторые из нас остались без должного внимания и были лишены чистой окружающей среды, доступа к информации и знаниям и выдающимся достижениям в области здоровья и благополучия.

При всей своей актуальности неравенство является далеко не единственной проблемой в области окружающей среды и охраны здоровья. Многие вопросы, старые и новые, все еще требуют ответа – либо в виде знаний, либо в виде действий. Что касается знаний, то отличительными чертами современного положения дел в области окружающей среды и здоровья (ОСИЗ) стали сложность и неопределенность, поскольку реальность опережает науку. Сегодня нам необходимо знать не только то, вызывает ли конкретный фактор болезнь, но и то, как он взаимодействует с другими бесчисленными факторами, присутствующими в окружающей нас среде. Нам также необходимо знать, по какой траектории окружающая среда будет вероятнее всего развиваться в будущем, чтобы наши системы здравоохранения могли справиться с завтрашними потребностями.

from these problems are, more often than not, also exposed to other health risks as a consequence of social disadvantage: tobacco smoke, unhealthy diets, stressful jobs and a sedentary lifestyle. Air pollution, noxious chemical agents, waste and contaminated sites, and other ills of modern life continue to take a toll on the health and well-being of European citizens, especially the most vulnerable, for whom a bad environment is a daily reality.

International, national and local agencies need to step up their actions, expand their agendas, and engage further in multidisciplinary research, intersectoral work and hard negotiations. WHO is ready to support these efforts as best we can.

This issue of *Panorama* reflects the multiple facets of today's environment and health. It tells the story of evolving cutting-edge science, of an expanding evidence base along with many open questions, of policy obstacles and successes, and of imaginative public health practices. The mixture of topics, competences, levels of action and original knowledge presented in the following pages provides an impressive snapshot of the unique research community within which WHO is fortunate to operate. Such collective endeavour by the committed workforce, combined with the wealth of ideas, methods, data, evidence and resources are all essential, more so now than ever before, if we are to tackle today's and tomorrow's phenomenal challenges in an inclusive way. Ultimately – and this is the biggest challenge of all – the EH community is called on to spearhead an endeavour to reverse a course of action that, through unsustainable practices in many domains, has led humankind to the brink of a major crisis with unpredictable consequences.

For our part, WHO and the United Nations system at large can proudly say that frameworks, legal and soft instruments, and mechanisms have been put in place and are available to guide and support the necessary efforts at all levels. In Europe, the Health 2020 framework embodies the values and aspirations of modern, forward-looking public health services. The framework underlies the necessary whole-of-government and whole-of-society approaches, recognizes the importance of a holistic view of human health shaping throughout the entire life-course, and emphasizes the notion of resilient environments and

Исключительно важны надежные исследования в области ОСИЗ, а также постановка и достижение целей, которые имеют актуальное значение для общества в целом, а достигнутые в последнее время впечатляющие успехи необходимо поддерживать и доносить до более широкого круга лиц.

Ответы ожидаются и в виде действий. Мы слишком давно наблюдаем за неблагоприятным воздействием на здоровье факторов окружающей среды, которые могут быть эффективно устранены. Самым главным из этих факторов является загрязнение атмосферного воздуха в силу связанного с ним колоссального бремени болезней. При этом загрязнение атмосферного воздуха, которое является главной экологически обусловленной причиной смерти, далеко не единственная ее причина. Совершенно неприемлемым является тот факт, что люди во многих уголках Европы до сих пор не имеют адекватного доступа к чистой воде и санитарно-гигиеническим услугам, что широко известные токсичные вещества присутствуют в воздухе, почве и продуктах питания, а многие дети растут в «нездоровых» городах и учатся в «нездоровых» школах. Беспокоит также и то, что люди, которые больше всего страдают от этих проблем, как правило, подвергаются воздействию и других факторов риска для здоровья, являющихся результатом их социального неблагополучия, таким как табачный дым, нездоровое питание, сопряженная со стрессом работа и малоподвижный образ жизни. Загрязнение атмосферного воздуха, вредные химические вещества, отходы, зараженные территории и другие пороки современной жизни продолжают оказывать свое негативное влияние на здоровье и благополучие жителей Европы, особенно тех из них, кто находится в наиболее уязвимом положении и для кого плохая экология является повседневной реальностью.

Международным, национальным и местным учреждениям и организациям необходимо активизировать свои усилия, расширить круг стоящих перед ними задач и принимать более активное участие в междисциплинарных научных исследованиях, межсекторальной работе и непростых переговорах. ВОЗ готова максимально поддерживать эти усилия.

В настоящем выпуске Панорамы отражены многочисленные аспекты сегодняшней ситуации в области окружающей среды и охраны здоровья. В нем

communities. At the global level, the 2030 Agenda for Sustainable Development is now a reference for developed and developing countries alike, in which human health is depicted as both a determinant and an outcome of fair and balanced societies, the connectedness of human society and the biosphere is emphasized, and measurable targets are offered, with a focus on practical implementation.

However, we cannot be complacent. The past quarter century has had a distinctive trend: change. Pervasive, fast, unstoppable change. Urbanization, biodiversity, migration, ageing, politics, technology, ideology, the digital revolution, big data, climate change, the social media and many more relevant keywords are nowadays used in connection with change, emerging challenges, breakneck progress or irreversible deterioration.

Ministers, officers, researchers, advocates, stakeholders, young people's representatives, international civil servants and many others are gathering in Ostrava in their hundreds to discuss and decide on Europe's course of action and, in essence, its future – as far as the environment and health are concerned. The time is right to capitalize on the societal drive, political resolve and sense of urgency shared by so many across our wide region to counter the recent signals of loss of trust and ownership from some sectors of the population.

Welcome to *Public Health Panorama*. Welcome to Ostrava.

рассказывается о развитии передовой науки, расширении базы фактических данных при одновременном наличии множества открытых вопросов, о препятствиях и успехах в сфере реализации мер политики, а также об оригинальных подходах к охране общественного здоровья. Представленное на страницах этого номера разнообразие тем, сфер компетенции, уровней принятия мер и оригинальных знаний служит наглядной демонстрацией того, в каком уникальном исследовательском сообществе посчастливилось работать ВОЗ. Подобные коллективные усилия преданных своему делу людей в сочетании с богатством идей, методов, данных, фактов и ресурсов важны, как никогда прежде, если мы действительно хотим дать возможность всем сторонам включиться в работу по преодолению сложнейших современных и будущих вызовов. Наконец – и это самый большой вызов – сообществу ОСИЗ предстоит возглавить усилия, направленные на то, чтобы изменить курс, который, в силу использования неустойчивых методов работы во многих сферах, привел человечество на грань крупномасштабного кризиса с непредсказуемыми последствиями.

Со своей стороны, ВОЗ и система ООН в целом могут с гордостью сказать о том, что ими уже введены в действие рамочные основы, юридически обязывающие и добровольные инструменты и механизмы, которые можно использовать в качестве направляющих и поддерживающих документов в ходе осуществления необходимой работы на всех уровнях. В Европе политика Здоровье-2020 воплощает в себе ценности и устремления современных и прогрессивных служб общественного здравоохранения. В этом документе закладывается основа для использования необходимых общегосударственных и общесоциальных подходов, признается важность целостного взгляда на формирование здоровья человека с учетом всех этапов его жизни и уделяется особое внимание концепции средовых условий и сообществ, устойчивых к негативным внешним воздействиям. На глобальном уровне основой для действий как экономически развитых, так и развивающихся стран в настоящее время служит Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., в которой здоровье человека одновременно рассматривается как определяющий фактор и как результат существования справедливого и сбалансированного общества, подчеркивается взаимосвязь человеческого общества и биосферы

и предлагаются измеримые целевые ориентиры, направленные на практическую реализацию.

Однако у нас нет оснований для самоуспокоения. Отличительной тенденцией последних двадцати пяти лет стало наличие перемен. Повсеместных, быстрых и необратимых перемен. Урбанизация, биоразнообразие, миграция, старение, политика, технология, идеология, цифровая революция, большие данные, изменение климата, социальные сети и многие другие ключевые слова используются сегодня в связи с переменами, новыми вызовами, головокружительными успехами или необратимым ухудшением ситуации.

Сотни участников Конференции, среди которых – министры, официальные лица, исследователи, активисты, представители заинтересованных сторон и молодежи, международные гражданские служащие и многие другие, приедут в Оставу, чтобы обсудить и определить дальнейший курс действий для Европы и, по сути, определить ее будущее в том, что касается вопросов окружающей среды и здоровья. Настало время использовать активный общественный интерес, политическую решимость и понимание необходимости безотлагательных действий, разделяемое столькими людьми в нашем большом Регионе, для того чтобы с их помощью преодолеть отмечаемую в последнее время проблему утраты доверия и чувства сопричастности в некоторых социальных группах.

Я рада представить вам новый выпуск «Панорамы общественного здравоохранения»! Приветствую вас в Оставе!